



ТЕОРІЯ І ПРАКТИКА КОПІРАЙТИНГУ

Силабус –

Робоча програма навчальної дисципліни (освітнього компонента)

Реквізити навчальної дисципліни

Рівень вищої освіти	<i>Другий (магістерський)</i>
Галузь знань	<i>Гуманітарні науки</i>
Спеціальність	<i>035 Філологія</i>
Освітня програма	<i>Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька</i>
Статус дисципліни	<i>Вибіркова</i>
Форма навчання	<i>Очна (денна)</i>
Рік підготовки, семестр	<i>1 курс, весняний (другий) семестр</i>
Обсяг дисципліни	<i>120 год (4 кредити): 36 год аудиторних, 18 год завдання в межах індивідуальних занять на консультаціях зі студентами, 66 год СРС</i>
Семестровий контроль/ контрольні заходи	<i>Залік/модульна контрольна робота</i>
Розклад занять	http://rozklad.kpi.ua/
Мова викладання	<i>Українська / Німецька</i>
Інформація про керівника курсу / викладачів	<i>к.ф.н. Гаман Ірина Анатоліївна; e-mail sternchen_87@ukr.net</i>
Розміщення курсу	https://do.ipu.kpi.ua/course/view.php?id=4467 https://campus.kpi.ua/tutor/index.php?mode=mob&sd=10190&cm=51495&rcms=176185&ssm=cm&tree_list=

Програма навчальної дисципліни

1. Опис навчальної дисципліни, її мета, предмет вивчення та результати навчання

Предмет дисципліни - різножанрові і різнотематичні тексти письмової міжкультурної та масової комунікації.

Метою навчальної дисципліни є формування у студентів здатностей:

- ефективно відшукувати, опрацьовувати та аналізувати інформацію з різних джерел (відеоматеріали та тексти практикуючих копірайтерів);
- ставити та вирішувати типові для копірайтерів проблеми (створення вдалих текстів) завдяки знанням про формули для написання текстів, про типологію і структуру, закономірності співвідношення візуальної і вербальної складової текстів, стилістичні характеристики слова (відповідність виразів і зворотів стилю тексту), засоби вираження структурної організації тексту, лексичні засоби вираження завдання і мети тексту, будуть здатні абстрактно мислити та синтезувати інформацію, отриману завдяки інформаційним і комунікаційним технологіям;
- редагувати і стилізувати перекладений текст, зокрема, перевірка орфографії, пунктуації, стилістики, лексики, узгодження смислових розбіжностей, продукувати власні різножанрові і різнотематичні тексти німецькою мовою, уникаючи канцеляризмів, штампів, текстового сміття, усвідомлюючи роль експресивних, емоційних, логічних засобів мови для досягнення запланованого прагматичного результату;

- робити рерайтинг та анотації з використанням опанованих мовних виразів і різних граматичних структур, застосовуючи поглиблені знання з галузевого перекладу та лінгвокреативне мислення для реалізації комунікативних стратегій у нестандартних ситуаціях міжкультурної взаємодії.

У результаті вивчення дисципліни «Теорія і практика копірайтингу» студенти зможуть:

- упевнено володіти українською та німецькою мовою для реалізації письмової масової комунікації;
- перекласти, вичитати і редагувати, стилізувати (перекладений з іншої мови) тексти різних стилів і жанрів, а також різних галузей, застосовуючи різні перекладацькі стратегії, методи і технічні прийоми та упорядковуючи орфографію, стилістику, лексику, смислові розбіжності;
- створювати, аналізувати й редагувати тексти різних стилів та жанрів, а саме структуровані інформаційні, презентаційні тексти для сайтів, буклетів, соціальних мереж (тексти для бізнесу та медіа), використовуючи для цього спеціалізовані концептуальні знання з лінгвістики;
- вільно і чітко викладати свої думки, викликаючи інтерес реципієнтів до текстів і бажання виконати цільову дію, застосовуючи знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату;
- повністю розуміти детальні фахові тексти великого обсягу (статті, звіти, листи) і змінювати їх з урахуванням комунікативної ситуації (рерайтинг, анування), обирати оптимальні методи для аналізу конкретного лінгвістичного матеріалу;
- оцінювати власну професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію професійного самовдосконалення копірайтера, яка передбачає, зокрема, подолання «страху білого аркушу», прокрастинації і дотримання дедлайнів.

2. Пререквізити та постреквізити дисципліни (місце в структурно-логічній схемі навчання за відповідною освітньою програмою)

Дисципліна «Теорія і практика копірайтингу» вивчається протягом другого семестру навчання. Необхідною передумовою є вивчення дисциплін «Практикум з мовної комунікації та перекладу (німецька мова)» ПО 1, «Теорія перекладу» ЗО 1 та «Інтелектуальна власність та патентознавство» ЗО 3.

3. Зміст навчальної дисципліни

Дисципліна «Теорія і практика копірайтингу» містить один розділ великого обсягу (копірайтинг, 14 тем) і розділ 2 (редагування текстів – 2 теми).

Розділ 1. Основні принципи копірайтингу. Прийоми створення текстів.

Тема 1. Основні поняття та сутність копірайтингу. Вимоги до копірайтера та функції копірайтера. Текст масової комунікації як предмет копірайтингу.

Тема 2. Текст, основні вимоги до його написання. Роль контексту при сприйнятті текстового повідомлення.

Тема 3. Види та специфікації копірайтингу. Наймінг та слоганістика. Характеристики наймінгу та основні вимоги до створення нейму.

Тема 4. Форми/види текстів. Завдання та види текстів у політичних комунікаціях. Листівка. Реклама на бордах. Друкований текст ЗМІ.

Тема 5. Іміджева стаття як жанр PR-тексту. Визначення терміна «новина»: означення, характеристика, вимоги.

Тема 6. Прес-реліз. Структура та вимоги до написання. Тексти на пакуванні товару.

Тема 7. Основні правила створення тексту. Заголовок та його типи. Підзаголовок рекламного тексту.

Тема 8. Рекламна піраміда Ел. Левіса. «Чарівні слова» Д. Огілві. Специфіка створення інформаційного блоку текстового рекламного оголошення.

Тема 9. Колір, графіка як інформаційні коди текстового повідомлення. Візуальне сприйняття як складова частина невербальної комунікації.

Тема 10. Копірайтинг у мережі Інтернет. SEO-копірайтинг.

Тема 11. Особливості написання ділових листів.

Тема 12. Мовностилістичні засоби створення текстів.

Тема 13. Мовностилістичні засоби створення текстів (продовження). Визначення функції мовностилістичних засобів у текстах. Навмисні лексико-семантичні помилки, модифікації сталих виразів.

Тема 14. Синтаксис у текстах масової комерційної комунікації

Розділ 2. Редагування текстів.

Тема 1. Редагування як професійна діяльність

Тема 2. Етапи і технології редагування текстів. Практичні вправи з редагування текстів.

4. Навчальні матеріали та ресурси

Базова література:

1. Зінсер В. Текст-пекс-шмекс. Магія переконливих текстів. Київ, Наш формат, 2019.
2. Падалка С. В очікуванні копірайтера. Київ, Rabulum, 2017. 160 с.
3. Практикуючі копірайтери з ресурсу Youtube (відеоматеріали):

<https://www.youtube.com/watch?v=p5X6sEXNdXc> М. Ільяхов;

<https://www.youtube.com/watch?v=6bY9DqgtAT4> С. Падалка;

<https://www.youtube.com/channel/UC6fu2RanMv6Hpd5cXroqfBQR> С. Трухімович

Додаткова література:

4. Ільяхов М., Сарычева Л. Пиши, сокращай. Как создавать сильный текст. М., АП, 2017. 440 с.
5. Бернадская Ю. С. Копирайтинг. Омск, ОмГТУ, 2003. 136с.
6. Джефкінс Ф. Реклама: Практ. посібник: пер. з 4-го англ. вид. / Доповнення і редакція Д. Ядіна. Київ, Знання; КОО, 2001. 456 с.
7. Ребрій О. В. Основи теорії редагування перекладів : конспект лекцій. Харків, ХНУ імені В. Н. Каразіна, 2010. 88 с.
8. Трухімович С. Реклама. Конспекти копірайтера. Практичний посібник. Київ, Вид-во Києво-Могилянської академії, 2016. 148 с.

Навчальний контент

5. Методика опанування навчальної дисципліни (освітнього компонента)

№ заняття	Зміст навчальної роботи	Практичн і заняття	Години на СРС	Завдання для Індивідуальних занять
1	Розділ 1. Основні принципи копірайтингу. Прийоми створення текстів. Тема 1 Основні поняття та сутність копірайтингу. Вимоги до копірайтера та функції копірайтера. Текст масової комунікації як предмет копірайтингу. <u>Практичне заняття 1.</u> <u>Завдання на СРС та література:</u> Ознайомлення з діяльністю практикуючих копірайтерів (онлайн-книги, відео з ресурсу	2	4	

	<p>Youtube https://www.youtube.com/watch?v=p5X6sEXNdXc М. Ільяхов; С. Падалка https://www.youtube.com/watch?v=6bY9DqgtAT4; С. Трухімович https://www.youtube.com/channel/UC6fu2RanMv6Hpd5cXroqhBQ); сформулювати визначення поняття «текст», «комерційний текст»; знати вимоги до копірайтера, функції копірайтера, мету копірайтера. Для підготовки тут і надалі використовуються матеріали з Youtube, джерела основної і додаткової літератури Падалка С. В очікуванні копірайтера; Трухімович С. Реклама. Конспекти копірайтера; Ільяхов М., Саричева Л. Пиши, скорочуй; Зінсер В. Текст-пекс-шмекс. Магія переконливих текстів</p>			
2	<p>Тема 2. Текст, основні вимоги до його написання. Роль контексту при сприйнятті текстового повідомлення. <u>Практичне заняття 2.</u> <u>Завдання на СРС:</u> Знати зміст композиційні складові характеристики тексту; особливості написання текстів різних жанрів. особливості сприймання тексту різними цільовими аудиторіями</p>	2	4	
3	<p>Тема 3. Види та специфікації копірайтингу. Неймінг та слоганістика. Характеристики неймінгу та основні вимоги до створення нейму. <u>Практичне заняття 3</u> <u>Завдання на СРС:</u> Конспектувати методики створення нейму для нового продукту, компанії, офіційної позиції людини із власною аргументацією; критерії оцінки для компонента «ім'я»; підготувати приклади врахування культурних асоціацій для «імені»/слогану; створення власних нейм для компаній.</p>	2	4	
4	<p>Тема 4. Форми/види текстів. Завдання та види текстів у політичних комунікаціях. Листівка. Реклама на бордах. Друкований текст ЗМІ. <u>Практичне заняття 4.</u> <u>Завдання на СРС:</u> Підготувати пояснення термінів: іміджева стаття, інформаційна (новинна) замітка, репортаж, інтерв'ю, коментар, стаття журналістська, логотип, статті PR-тексту, об'ява, плакат-афіша. Проаналізувати тексти політичної реклами кандидатів у Президенти України.</p>	2	6	

	Створити плакат-афішу для події (наприклад, презентації нової книги чи іншого товару).			
5	<p>Тема 5. Іміджева стаття як жанр PR-тексту. Визначення терміна «новина»: означення, характеристика, вимоги.</p> <p><u>Практичне заняття 5.</u></p> <p><u>Завдання на СРС:</u></p> <p>Підготувати іміджеву статтю на вільну тему; проаналізувати новини, які розміщені на інтернет-ресурсах.</p>	2	4	<i>Написання німецьк омовної статті до науково-популярного журналу (на зразок GEO) за тематикою: Навколишнє середовище/ Традиції/ Технічний розвиток (6 год)</i>
6	<p>Тема 6. Прес-реліз. Структура та вимоги до написання. Тексти на пакуванні товару.</p> <p><u>Практичне заняття 6.</u></p> <p><u>Завдання на СРС:</u></p> <p>Зробити порівняльний аналіз текстів на пакуванні товарів та прес-релізів, опублікованих в друкованих ЗМІ. Написати прес-реліз про подію</p>	2	6	
7	<p>Тема 7. Основні правила створення тексту. Заголовок та його типи. Підзаголовок рекламного тексту.</p> <p><u>Практичне заняття 7.</u></p> <p><u>Завдання на СРС:</u></p> <p>Підготувати тексти і власні заголовки до них. Проаналізуйте рекламу торгових марок.</p>	2	2	
8	<p>Тема 8. Рекламна піраміда Ел. Левіса. «Чарівні слова» Д. Огілві. Специфіка створення інформаційного блоку текстового рекламного оголошення.</p> <p><u>Практичне заняття 8.</u></p> <p><u>Завдання на СРС:</u></p> <p>Створити текст реклами для певного товару/послуги</p>	2	2	<i>Написання німецькомовного рекламного тексту для розміщення на інтернет-ресурсі за тематикою: Біо-продукти/ Розваги/ Навчання, підвищення кваліфікації (6 год)</i>
9	<p>Тема 9. Колір, графіка як інформаційні коди текстового повідомлення. Візуальне сприйняття як складова частина невербальної комунікації.</p> <p><u>Практичне заняття 9.</u></p> <p><u>Завдання на СРС:</u></p> <p>Підготувати приклади текстів візуальної зовнішньої реклами. Створити текст для реклами телебаченні, у газеті</p>	2	4	
10	Тема 10. Копірайтинг у мережі Інтернет. SEO-копірайтинг.	2	4	

	Практичне заняття 10. Завдання на СРС: Знати особливості створення текстів для мережі Інтернет.			
11	Тема 11. Особливості написання ділових листів. <u>Практичне заняття 11.</u> <u>Завдання на СРС:</u> Написати ділові листи (з елементами ілюктивних актів прохання, запиту, пропозиції, відмови, вибачення, вимоги)	2	2	
12	Тема 12. Мовностилістичні засоби створення текстів. <u>Практичне заняття 12.</u> <u>Завдання на СРС:</u> Застосувати марковану лексику, а також літературні прийоми і лексико-синтаксичні стилістичні засоби під час створення рекламного, інформаційного, розважального текстів (антоніми, синоніми, метафора, персоніфікація, гіпербола, градація, іронія, каламбур, оксюморон, порівняння, епітет, анафора, антитеза)	2	4	
13	Тема 13. Мовностилістичні засоби створення текстів (продовження). Визначення функції мовностилістичних засобів у текстах. Навмисні лексико-семантичні помилки, модифікації сталих виразів. <u>Практичне заняття 13.</u> <u>Завдання на СРС:</u> Створення рекламного, інформаційного, розважального текстів.	2	4	
14	Тема 14. Синтаксис у текстах масової комерційної комунікації <u>Практичне заняття 14.</u> <u>Завдання на СРС:</u> Аналіз синтаксичних прийомів, їх функції у текстах. Створення власних текстів з використанням синтаксичних прийомів (повтор, парцеляція, риторичні запитання і т.п.)	2	2	<i>Написання фахової німецькомовної аналітичної статті (коментар) за тематикою: Медицина в майбутньому/ Конфлікт поколінь/ Тенденції ринку праці (6 год)</i>
15	Розділ 2. Редагування текстів. Тема 1. Редагування як професійна діяльність <u>Практичне заняття 15.</u> <u>Завдання на СРС:</u> Знати об'єкт і предмет діяльності літературного редактора; етапи становлення й розвитку редакторської професії. Редакторський фах і переклад.	2	2	
16	Тема 2. Етапи і технології редагування текстів. Практичні вправи з редагування текстів.	2	4	

	<u>Практичне заняття 16.</u> <u>Завдання на СРС:</u> Технологія редагування тексту. Редакторська оцінка та вдосконалення тексту			
17	Написання МКР <u>Практичне заняття 17.</u>	2	2	
18	<u>Аналіз МКР.</u> Написання заліку <u>Практичне заняття 18</u>	2	6	
	Разом (год)	36	66	18

6. Самостійна робота студента

Самостійна робота передбачає підготовку до аудиторних занять, а також підготовку до індивідуальних занять (написання текстів збільшеного обсягу згідно з зазначеною тематикою), які презентуються і обговорюються на консультаціях зі студентами у завчасно узгоджені дати. На кожне аудиторне заняття студент має готувати як теоретичні відомості (укладання теоретичного блоку до теми, визначення понять, аналіз джерел), так і практичне виконання завдань (створення текстів за темою практичного заняття). Також СРС розрахована на підготовку до написання МКР, а також підготовку до заліку.

Політика та контроль

7. Політика навчальної дисципліни (освітнього компонента)

Відвідування та правила поведінки студента на заняттях

Система оцінювання орієнтована на отримання балів на кожному занятті, тому невідвідування суттєво знижує рейтинг студентів. На занятті від студента(-тки) очікується активна взаємодія з викладачем і іншими студентами під час автономної роботи і роботи у групі (презентація виконаних домашніх завдань, участь в аналізі завдань, виконаних іншими студентами, активність під час пошуку альтернативних рішень виконання завдання та постійна залученість під час «мозкового штурму» та «майндмепінгу»). Щоб отримати високі бали за заняття, необхідно проявляти ініціативність, креативне і швидке мислення, а також обов'язково дотримуватись дедлайнів (виконувати завдання чітко на певне заняття) - всі ці умови є одними з найважливіших для копірайтера.

Завдання в межах індивідуальних занять відсилаються викладачу електронною поштою або іншими інструментами комунікації згідно дедлайну (теми і терміни здачі завдань в межах індивідуальних занять оголошуються студентам на першому занятті). Обсяг – від 400 слів (критерії оцінювання і деталі щодо обсягу подані у п. 8), тематика – на вибір з поданих тем (можливе індивідуальне погодження теми). На консультаціях зі студентами (дати є завчасно узгодженими), завдання презентуються і обговорюються.

Система оцінювання дисципліни не передбачає заохочувальних балів, а також штрафних балів.

Проте діє жорстка політика дедлайнів.

Оцінювання підготовки до практичних занять не допускає можливості здачі текстів пізніше вказаного терміну (якщо студент не написав тексту, як це вимагалось завданням СРС, відповідно до теми практичного заняття, він отримує за нього 0 балів, незважаючи на активну роботу на занятті). Таким чином, студенти розвивають уміння дотримуватись дедлайнів і здавати створені тексти вчасно.

Пропущені контрольні заходи

Кожен студент має право відпрацювати пропущені з поважної причини (лікарняний, мобільність тощо) заняття за рахунок самостійної роботи. Детальніше за посиланням: https://document.kpi.ua/files/2020_7-137.pdf.

Академічна доброчесність

Політику та принципи академічної доброчесності визначено в розділі 3 Кодексу честі Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського». Детальніше: <https://kpi.ua/code>.

Підкреслюється, що дисципліна передбачає **виключно** самостійне продукування письмових текстів і не допускає будь-якого використання чужих текстів без посилання на джерело інформації.

Норми етичної поведінки

Норми етичної поведінки студентів і працівників визначено в розділі 2 Кодексу честі Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського». Детальніше: <https://kpi.ua/code>.

Процедура оскарження результатів контрольних заходів

Студенти мають право оскаржити результати контрольних заходів, але обов'язково аргументовано, пояснивши з яким критерієм не погоджуються. Детальніше: https://document.kpi.ua/files/2020_7-137.pdf.

Інклюзивне навчання

Дисципліна «Теорія та практика копірайтингу» може викладатися для більшості студентів з особливими освітніми потребами.

8. Види контролю та рейтингова система оцінювання результатів навчання (PCO)

Поточний контроль

№ з/п	Контрольний захід	%	Ваговий бал	Кіл-ть	Всього
1.	Робота на практичних заняттях	56%	3.5	16	56
2.	Виконання завдань в межах індивідуальних занять	28%	10 та 8	2+1	28
3.	МКР	16%	16	1	16
	Всього				100

Основні критерії оцінювання роботи студентів

За умови хорошої підготовки (виконане домашнє завдання, здатність використання матеріалу домашнього завдання для продукування письмового мовлення на занятті) та активної роботи на практичному занятті (участь в обговоренні, аналіз текстів інших студентів) – 3,5 бали. За виконання 3 завдань в межах індивідуальних занять (написання текстів збільшеного обсягу) (за семестр 3 рази) студент отримує за них відповідну кількість балів (по 10 та 8 балів). Тому $3,5 * 16 = 56$ плюс 28 балів за завдання в межах індивідуальних занять ($10 * 2 + 8 * 1$) = 84; зважаючи на можливість виконання МКР як обов'язкової складової системи модульного контролю навчальних досягнень студентів, в дистанційному режимі, максимальна кількість балів – 16 балів; в підсумку отримуємо 100 балів (максимальна кількість балів). За результатами першої атестації студент може отримати максимум

34,5 та повинен набрати для задовільної атестації не менше 17 балів, за результатами другої атестації – 77 та 38 балів відповідно.

Критерії оцінювання роботи на практичних заняттях:

- «відмінно» - 3.5 – 3 бали - не менш ніж 90% виконання домашнього завдання (створення певних типів текстів) відповідно до таких критеріїв як змістовність, когерентність, лексична адекватність, граматична коректність, що передбачає обґрунтованість відображення комунікативних намірів та форм їх реалізації з повним розкриттям теми і використанням лексики, відповідно до комунікативного наміру, та правильність вживання різноманітних граматичних структур та лексики рівня володіння мовою B2-C1; активна робота на всіх етапах заняття (участь у дискусії, критичний аналіз текстів інших студентів із зазначенням помилок/виправлень, робота в групі і самостійно, яка передбачає написання текстів малого обсягу (до 100-150 слів);
- «добре» - 2.9–2.6 балів – виконання домашнього завдання (продукування тексту) з незначними неточностями (не менше 75% потрібної інформації: текст відповідає темі, когерентний, граматично і лексично відповідає рівню володіння мовою B2, спостерігаються незначні помилки (відсутність тематичних переходів, неправильний порядок слів у реченні, використання стилістично невідповідної лексики, що, проте, не впливає на загальне розуміння тексту і його прагматичних установок); активна робота на занятті (участь у дискусії, критичний аналіз текстів інших студентів із зазначенням помилок/виправлень, робота в групі і самостійно, яка передбачає написання текстів малого обсягу (до 100-150 слів); при цьому допускаються неточності, пропуск помилок у текстах інших студентів);
- «задовільно» - 2.5–2 бали – написання тексту з роботи на СРС з грубими граматичними помилками, пропуск слів, стилістичні неточності, текст відповідає лише окремим підпунктам заданої теми (виконання 60 % завдання); робота на занятті лише на окремих етапах (труднощі з відповідями під час «мозкового штурму», невміння критично аналізувати тексти інших студентів, відсутність конкретних прикладів);
- «незадовільно» - 0 балів – написання тексту з роботи на СРС зі значними помилками або відсутність тексту; студент відсутній на практичному занятті / відсутність відповідей на практичному занятті.

Критерії оцінювання завдань в межах індивідуальних занять (два по 10 балів і одне 8 балів):

- «відмінно» - 10 – 9 бали / 8–7 балів - створення текстів, які відповідають заданій тематиці і охоплюють щонайменше 3 підпункти і відповідають таких критеріям як змістовність, когерентність, лексична адекватність, граматична коректність, правильність відображення комунікативного наміру. Вживання різноманітних граматичних структур та лексики має відповідати рівню володіння мовою B2-C1, кількість слів – мінімум 700/600;
- «добре» - 8–7.5 бали / 6.5–6 балів – продукування тексту з незначними неточностями (не менше 75% потрібної інформації; текст відповідає темі, когерентний, граматично і лексично відповідає рівню володіння мовою B2, спостерігаються незначні помилки (відсутність тематичних переходів, неправильний порядок слів у реченні, використання стилістично невідповідної лексики, що, проте, не впливає на загальне розуміння тексту і його прагматичних установок); кількість слів – мінімум 600/500;
- «задовільно» - 7–6 / 5.5–5 балів – написання тексту з грубими граматичними помилками, пропуск слів, стилістичні неточності, текст відповідає лише одному-двом підпунктам заданої теми (виконання 60 % завдання), кількість слів – мінімум 500/400;
- «незадовільно» - 0 балів, текст зі значними помилками, не відповідає темі або відсутність тексту.

МКР передбачає продукування двох письмових текстів (кожен оцінюється у 8 балів) (тема, цільова аудиторія, тип тексту задані попередньо) безпосередньо на занятті.

Критерії оцінювання МКР:

- «відмінно» - 8–7 балів – створений текст не менш ніж на 90% відповідає таким критеріям як змістовність, когерентність, лексична адекватність, граматична коректність, що передбачає обґрунтованість відображення комунікативних намірів та форм їх реалізації з повним розкриттям теми і використанням лексики, відповідно до комунікативного наміру, та правильність вживання різноманітних граматичних структур та лексики рівня володіння мовою B2–C1; при цьому повністю дотриманий дедлайн (80 хв.), плагіат відсутній.
- «добре» - 6.5–6 балів – продукування тексту з незначними неточностями (не менше 75% потрібної інформації: текст відповідає темі, когерентний, граматично і лексично відповідає рівню володіння мовою B2, спостерігаються незначні помилки (відсутність тематичних переходів, неправильний порядок слів у реченні, використання стилістично невідповідної лексики, що, проте, не впливає на загальне розуміння тексту і його прагматичних установок); дедлайн дотриманий (80 хв.), плагіат відсутній.
- «задовільно» - 5.5–5 балів – написання тексту з грубими граматичними помилками, пропуск слів, стилістичні неточності, текст відповідає лише окремим підпунктам заданої теми (виконання 60 % завдання); дедлайн дотриманий(80 хв.), відсутність плагіату.
- «незадовільно» - 0 балів текст зі значними помилками або відсутність тексту.

Календарний контроль:

Критерій		Перший календарний контроль	Другий календарний контроль
Термін календарного контролю		8-ий тиждень	14-ий тиждень
Умови	Поточний рейтинг	≥ 17 балів	≥ 38 бали

Семестровий контроль:

Отримання заліку	Критерій
Поточний рейтинг	RD ≥ 60

Здобувачі, які виконали всі умови допуску до заліку та мають рейтингову оцінку 60 і більше балів, отримують відповідну до набраного рейтингу оцінку без додаткових випробувань. Студенти, які наприкінці семестру мають рейтинг менше 60 балів, а також ті, хто хоче підвищити оцінку, виконують залікову контрольну роботу і ця рейтингова оцінка є остаточною. Контрольне завдання цієї роботи складається з написання трьох різних типів текстів з опрацьованих під час семестру та відповіді на одне теоретичне питання. У разі написання залікової контрольної роботи на оцінку, нижчу за отриману автоматом, попередній рейтинг з дисципліни скасовується і до залікової відомості заноситься сума балів за залікову контрольну роботу («жорстка» РСО).

Завдання залікової контрольної роботи оцінюються у 100 балів максимум:

написання текстів як практичне завдання (по 30 балів за кожен текст) та відповідь на теоретичне питання (10 балів).

Критерії оцінювання практичного завдання:

«відмінно» – 30–27 балів – текст відповідає вимогам (когерентність, стилістична правильність, правильна структура, необхідний прагматичний ефект). Допускаються одна чи дві граматичні помилки;

«добре» – 26–22 балів – виконання завдання з незначними помилками; зв'язне, лексично коректне письмове мовлення з декількома граматичними помилками;

«задовільно» – 21–18 балів – виконання завдання з кількома значними помилками; нелогічне, лексично бідне письмове мовлення, наявні численні порушення граматичних норм німецької мови; «незадовільно» – 0 балів – незадовільно виконане завдання, що складає менше 60% від обсягу завдання.

Критерії оцінювання відповіді на теоретичне питання:

«відмінно» – 10-9 балів – вірна відповідь на теоретичне питання;

«добре» 8-7 балів – відповідь на теоретичне питання з кількома неточностями;

«задовільно» – 6 балів – неповна відповідь на теоретичне питання, невірне визначення термінів;

«незадовільно» – 0 балів – незадовільна відповідь на питання, питання розкрито менше ніж на 60%.

Умовою допуску до семестрового контролю є:

- зарахування виконання завдань в межах індивідуальних занять (мінімум 16,5 б.);
- зарахована МКР (мінімум 9,5 б.).

Таблиця відповідності рейтингових балів оцінкам за університетською шкалою:

Кількість балів	Оцінка
100-95	Відмінно
94-85	Дуже добре
84-75	Добре
74-65	Задовільно
64-60	Достатньо
Менше 60	Незадовільно
Умови допуску не виконані	Не допущено

9. Додаткова інформація з дисципліни (освітнього компонента)

Орієнтовний перелік теоретичних питань на залік

1. Основні поняття та сутність копірайтингу. Текст масової комунікації як предмет копірайтингу.
2. Текст, основні вимоги до його написання. Роль контексту при сприйнятті текстового повідомлення.
3. Види та специфікації копірайтингу. Наймінг та слоганістика.
4. Види текстів. Завдання та види текстів у політичних комунікаціях. Листівка. Реклама на бордах. Друкований текст ЗМІ.
5. Іміджева стаття як жанр PR-тексту. Визначення терміна «новина»: означення, характеристика, вимоги.
6. Прес-реліз. Структура та вимоги до написання.
7. Основні правила створення тексту. Заголовок та його типи. Підзаголовок рекламного тексту.
8. Рекламна піраміда Ел. Левіса. «Чарівні слова» Д. Огілві. Специфіка створення інформаційного блоку текстового рекламного оголошення.
9. Колір, графіка як інформаційні коди текстового повідомлення. Візуальне сприйняття як складова частина невербальної комунікації.
10. Копірайтинг у мережі Інтернет. SEO-копірайтинг.
11. Особливості написання ділових листів.
12. Мовностилістичні засоби створення текстів.

13. Редагування як професійна діяльність.

Дисципліна передбачає можливість зарахування результатів неформальної та інформальної освіти за наявності необхідного документального підтвердження студента і рішення предметної комісії.
Детальніше: <https://osvita.kpi.ua/node/179>.

Робочу програму навчальної дисципліни (силабус):

Складено старший викладач, к.ф.н. Гаман Ірина Анатоліївна

Ухвалено кафедрою ТППНМ (протокол № 6 від 15.01.2021)

Погоджено Науково-методичною комісією зі спеціальності 035 Філологія (протокол № 6 від 03.02.2021 р.)